

Indices

Objektyp: **Index**

Zeitschrift: **Vox Romanica**

Band (Jahr): **14 (1955)**

PDF erstellt am: **28.04.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Indices

- A. Sachverzeichnis:** Phonetisches – Morphologisches – Lexikologisches – Onomasiologisches – Ortsnamen – Syntaktisches – Wörter und Sachen – Dialekte und Sprachgeographie – Geschichtliches – Methodisches – Bibliographie – Allgemeines.
- B. Wörterverzeichnis:** Albanisch – Arabisch – Baskisch – Gallo-romanisch – Germanisch – Iberoromanisch – Indogermanisch – Italienisch – Lateinisch – Rätoromanisch – Rumänisch – Sardisch – Verschiedene Sprachen – Ortsnamen – Personennamen.

A. Sachverzeichnis

Phonetisches

- | | |
|--|---|
| Arab. š- > span. z-, s-, -c-, 288 s. | Intensitätsakzent bei Edmont, 31 |
| Auslautvokale und Harmonisierung im Bündnerromanischen, 232 s. | Lautverhältnisse im Baskischen, 114 s. |
| Diphthongierung, bedingt oder spontan, 223 s. | Phonetik von Labastide, 148. |
| – im Tavetsch, 227 s. | Quantität und Silbenschnitt im Bündnerroman., 236 s. |
| – von lat. <i>ē</i> in geschlossener Silbe (Surselva, Bergün), 225, 228 s. | Sonderzüge, phonetische, im Rumän. und Albanischen, 113 |
| – chronologische Zusammenhänge, 224 s. | Vokaldehnung und Differenzierung im Portugiesischen, 230 s. |
| – analogische Umbildung (Surselva), 226 | Vokalharmonie im Rumänischen, 113 |
| – «verhärtete», im Bündnerroman., 239 s. | Vokalismus, vierstufiger der Rätoromania, 225 s. |
| Homophonie, 103 s. | |

Morphologisches

- Konjugation, substantivische Typus: arab. *fuēēāl* – *fuēēail*, 179
im Baskischen, 117

Lexikologisches

- | | |
|------------------------------|---|
| Adjektiva der roman. Sprach- | Diminutiv, germanisches, 285 |
| atlanten, 57 s. | Ersatzwörter für <i>habena</i> , 103 |
| Arabismus, 286 ss. | Substrat, mediterranes, 310 ss. |
| Balkanelemente im vorrömi- | – vorrömisches i. d. Balkan- |
| schen Wortschatz d. Rumän. | sprachen, 122 |
| u. Albanischen, 112 | Wortschatz von Labastide, 149 |
| Bildungselemente im rumän. | * <i>retina</i> , Vulgärlat. d. West- und |
| Wortschatz, 110 s. | Ostromania, 102 |

Onomasiologisches

- | | |
|------------------------------|------------------------------|
| Euphemismen zur Bezeichnung | Stichwörter, auf «Gemüsekul- |
| von <i>sambucus</i> , 213 s. | tur» bezüglich, 54 ss. |
| Haustiernamen, 186 s. | Ziennamen, 190 s. |
| Lockrufe, Ursprung, 189 s. | |

Ortsnamen

Westgermanische ON, 269–285

Syntaktisches

- | | |
|----------------------------------|--|
| Ausdrucksverkürzung, 82 N 1 | Themasatz, Formen, 77 s. |
| Crescendo- und Decrescendo- | «Satz», Definition, 83 |
| satz, 90 s. | Sätze, eingliedrige, 84 s. |
| Denkdimensionen, 76 | Satztakt, Hauptakzent, 92 s. |
| Grundwesen des Satzes, 73 s. | Urteilssätze, affektbetonte, |
| Imperfekt, «rezessives», 96 | 81 s. |
| Infinitif contemplatif oder | Vergleichspartikel im Sardi- |
| méditatif, 76 s. | schen, 160 s. |
| Infinitivkonstruktion, Ersatz i. | <i>c'est . . . qui</i> , nominale Her- |
| Rumänischen, 118 | aushebung, 74 s. |
| Prädikat, ein- oder zweiglied- | – Darstellung von Gescheh- |
| rige Form, 85 s. | nissen, 75 |
| Subjekt, grammatisches, als | asard. <i>co e(t)</i> , proklitisch im |
| psychologisches Prädikat, 89 | Satzzusammenhang, 294 s. |
| – Hervorhebung des psycholo- | <i>lequel</i> , in verallgemeinerndem |
| gischen ~, 88 s. | Sinn, 65 |

- mit Ergänzung im Kontext, 65
- beschränkter Anwendungsbereich im mod. frz., 71
- absolut gebraucht, 66
- + durch *de, d'entre* eingeleitetes Objekt, 64 s.
- quel*, in nominaler Funktion, 66 s.
- als Attribut, 68 s.
- *lequel*, syntaktische Funktion, 63 ss.
- *ce qui*, = neutrales *lequel*, 67 s.
- que* + Subjonctif, 78 s.
- soit*, unwandelbares, als Exponent einer Annahme, 75

Wörter und Sachen

Einäugigkeit von Blindschleiche und Nachtigall, 155 ss.

Dialekte und Sprachgeographie

- | | |
|--|--|
| Mundart von Livigno, phonetische Schreibung, 245 s.; Einzelsätze, 246-263; Parabel | vom verlorenen Sohn, 263 bis 266; Novelle aus Boccaccios Decamerone, 266-268 |
|--|--|

Geschichtliches

- | | |
|--|---|
| Bernhardinerhunde, 187
Entstehung, ethnische, des rumän. Volkes, 129
Merinoschafe, 187 | Süditalien als Emigrationszentrum, 131
Zivilisationen, mediterrane, im Balkan, 134 |
|--|---|

Methodisches

- | | |
|---|---|
| Begriffliche Ordnung des Wortschatzes, 442
Kulturwörter, 186
Paläontologie, linguistische, Definition, 185
Sprachatlas; Kritische Würdigung des <i>ALF</i> , 10 ss.;
- Gliederung eines sprachlichen Großraums, 6 ss.;
- Verhältnis der Großatlanten zu den Kleinalanten, 2 ss.;
- Onomasiologische Vergleichung, 13 s.;
- Fragebücher, Koordination | von National- und Regionalatlanten, 50 ss.;
- Charakteristika des Regionalatlantes, 7 ss.;
- Ziel des Regionalatlantes, 18;
- Plan Dauzat, 44 ss.;
- Vergleich zwischen <i>ALF</i> (p. 760) und Regionalaufnahme, 20 ss.;
- Vergleichsmaterialien aus Malmédy, Waimés und Faymonville, 35 ss.;
- Vergleichsliste von Chiny, 37 s. |
|---|---|

Suffigierung, fluktuierende in Übertragung von Tiernamen auf
den mittelalterlichen Schrift- Pflanzenbezeichnungen, 440
sprachen, 442

Bibliographie

Bibliographia onomastica Helvetica, Register zur Ergänzungs-
liste, 432 ss.

Allgemeines

Zweisprachigkeit, Vallée de la Meuse, 285

B. Wörterverzeichnis

Albanisch

<i>berr</i> , 195	<i>*lāpā, *lēpā</i> , 198	<i>rè, ren</i> , 125
<i>bir</i> , 126	<i>lobë</i> , 128	<i>retërë</i> , tosk., 101
<i>dardë</i> , 127	<i>lopë</i> , 197 + N 4, 198	<i>rëtra</i> , 101 N 2
<i>-est, -(e)šte, -ešli, -escu</i> ,	<i>man</i> , 128	<i>rix-on, rik-on</i> , 126
123 s.	<i>mir, mirë</i> , 337/338	<i>sàlà</i> , 127
<i>grykë</i> , 328	<i>modhule</i> , 123	<i>shtepia e madh</i> , 121
<i>karpë</i> , 330	<i>ragali</i> , 126	<i>the</i> , 118
<i>kutš</i> , 198		

Arabisch

إسقاط gran., 177	<i>bir bir</i> , 196	<i>saqaḩī</i> , 178 N 2
ساقط gran., 177	<i>ğunḩā</i> , 439	<i>saqqatīn</i> , 178 N 2
سقاطة gran., 173, 177	<i>ḩalzūma, ḩalzūna</i> ,	<i>sayṣab</i> , 439
سَقَط, 173	hisp.-ar., 438	<i>siqāl</i> , 177/178
سقاط hisp., 179	<i>ḩummaḩḩ-ḩummād</i> ,	<i>siqḩ, saqḩ, suqḩ</i> , 176
سُقُوط gran., 177	179	<i>sue(ā)dā</i> , 438
صقايطي mar., 178	<i>xubbaḩz-xubbāz</i> , 179	<i>sūq</i> , 178
مسقوط gran., 177	<i>xunḩā</i> , 439	<i>suqāḩa</i> , 173, 177
<i>anbīq</i> , 298	<i>dalw</i> , 298	<i>suqqatī</i> , äg., 179
<i>badr</i> , 439	<i>saḩar</i> , 299	<i>šāhtirağ, šāhtarağ</i> , 440
	<i>saqaḩ</i> , 177	<i>šaiḩān</i> , 288
		<i>šāqaḩi</i> , Aleppo, 178 N 2
		<i>šaqlab</i> , 290
		<i>šaqqīḩ</i> , syr., 179

<i>ṣāq̣ṭ</i> , mar., 177	<i>çucáta</i> , andal., 177	<i>qus</i> , 199
<i>çoch</i> , 178		
<i>ṣqāṭa</i> , Rabat, 177	<i>eušar</i> , <i>eušār</i> , 439	<i>kubbaḡid-kubbād</i> , 179
<i>ṣqāṭa</i> , syr., 177	<i>oōcorbine</i> , hisp.-ar., 440	<i>man kāna</i> , 286
<i>ṣqāṭ</i> , <i>ṣāqṭ</i> , Rabat, 176/177		<i>muqarran</i> (<i>xašxāš</i>), 439
<i>ṣqōṭ</i> , Rabat, 177	<i>juεεaḡl</i> , 179	<i>mulḡam</i> , 449
<i>ṣqqāṭ</i> , mar., syr., 178	<i>julān</i> , 287	<i>ṃṣqōṭ</i> , Rabat, 177
N 2		

Baskisch

<i>a</i> , 121	<i>giberri</i> , 190/191	<i>potš</i> , Oñate, 193, 196
<i>asuri</i> , 190	<i>ogi</i> , 121	<i>tšakur</i> , 200/201
<i>bitika</i> , 189/190	<i>ogi han ona-da</i> , 121	<i>tšatar</i> , 173
<i>bri</i> , 195	<i>on</i> , 121	<i>u-dare</i> , 127
<i>brrrrrra</i> , 195		

Galloromanisch

<i>afəkā</i> , frprov., 366	<i>bitte</i> , foréz., 189	<i>chliaqui</i> , franc-com-tois, 212
<i>aftu</i> , gasc., 359	<i>bois saint</i> , <i>bois de santé</i> , fr., 207	<i>co</i> , prov., 160 N 1
<i>anvoṭ</i> , fr. dial., 156	<i>bōj</i> , gasc., 359	<i>com'a</i> , südf., 165
<i>arkulq/arkulḡ</i> , gasc., 149/150	<i>bouc</i> , fr., 193, 201	<i>come</i> , afr., 161 N 1
<i>aṛakāñlatēs</i> , gasc., 358	<i>boucho</i> , lang. (Gard), 193	<i>comme</i> , fr., 160 N 1
<i>aṛāḡla</i> , gasc., 359	<i>boumbardelié</i> , prov., 212	<i>conin</i> , afr., 187
<i>auḡqdu</i> , gasc., 360	<i>boumbardié</i> , prov., 212	<i>corbeau</i> , fr., 14
<i>audēk</i> , gasc., 356	<i>brassa</i> , prov., 141	<i>couloubrinié</i> , prov., 212
<i>bara</i> , wallon., 194	<i>brasse</i> , fr., 141	<i>coute</i> , afr., 141
<i>ḡediḡu</i> , gasc., 360	<i>butšo</i> , savoy., 196	<i>cuivre</i> , afr., 186 N 3
「 <i>belette</i> 」, gasc., 358	<i>būhḡ</i> , gasc., 358	<i>de</i> , fr., 95
<i>bels-bels</i> , afr., 234	<i>bulatam</i> , gasc., 358	<i>dire</i> , fr., 78
<i>benēt</i> , fr., 212		<i>dorine</i> , fr., 282
<i>berou</i> , lang., 194	<i>ce qui</i> , fr., 67/68	<i>elḡeto</i> , gasc., 360
<i>berri</i> , nprov., 194	<i>c'est</i> , fr., 75	<i>eskilḡt</i> , gasc., 360
<i>biche</i> , fr., 194	<i>c'est à qui</i> , fr., 74/75	<i>esqafaut</i> , afr., 182
<i>ḡidaḡado</i> , gasc., 360	<i>cétérach</i> , fr., 439	<i>est-ce que</i> , fr., 75
<i>ḡidāoje</i> , gasc., 360	<i>chabo</i> , dauph., 192	<i>être</i> , fr., 74
<i>ḡigaudēro</i> , gasc., 360	「 <i>chauve-souris</i> 」, gasc., 358	
<i>biko</i> , béarn., 194		<i>ḡagōt</i> , gasc., 360
<i>bili</i> , Basses-Alpes, 189		

- falha*, prov., 101
fête du village, fr., 12
fèye, langued., 360
frèzqkó, gasc., 358
frumentu, gasc., 360
fyélqiros, gasc., 359

gahèks, gasc., 360
galabrun, aprov., 449
gous, nprov., 198
gouz, afr., 198

haeïn, gasc., 360
halu, gasc., 360
hameçon, fr., 12
haricot, gasc., 359
hèe, gasc., 360
hêtre, fr., 12
hibou, fr., 14
hormin, fr., 218

il, fr., 95
isembrun, afr., 449

kalètā, frprov., 366
kaskarétō, gasc., 359
kaulét d azu, gasc., 360
kléko dé put, gasc., 359
klusket, gasc., 359
kokolikq, gasc., 361
krabérqu, gasc., 358
krqk kařunè, gasc., 358
kurbqe karnisé, gasc., 358
kukerāso, gasc., 360
kurpalān, gasc., 358

labri, südf., 187
lapereau, fr., 187

lapin, fr., 187
lequel, fr., 62 s.
liôba, HSav., 197 N 4
longe, afr., 107 N 4
lyes, gasc., 359
lèdré, gasc., 359

martqk, gasc., 360
martute, gasc., 360
māndoros, gasc., 360
māndžya, frprov., 365
mérino, nprov., 187
mérinos, fr., 187
mirgalqdo, gasc., 359
mirgū, gasc., 358
mutšye, frprov., 366

nqgo, gasc., 360
notre / ~, fr., 225
nqzé, gasc., 360
nugāl, gasc., 360

oruaille, fr., a. 1555, 216
orual, fr., a. 1625, 216
orval, *orvale*, *orvalle*, *orvaille*, afr., 218
orvale, fr., 216/217
orvale des prés, fr., 216
orvalle, fr., a. 1711, 216
orvault, fr., 14. Jh., 217
orvō, Vaud, Côte-d'Or, Doubs, 216

pabū, gasc., 361
parmi, fr., 97
pařat, gasc., 150
parré, gasc., 150
parroc, aprov., 195
pélqlfū, gasc., 359

perds, *perds*, *perd*, fr., 234
perō, bourbonn., 195
perrito, Hautes-Pyrénées, 195
perro, languedoc., 199
petitet, fr., 374
pito, gasc., 189
prèsu, gasc., 359
prône, fr., 182
prrr, Nord (Gondécourt), 195
prout tié, Côte-d'Or, 195
puđwēros, gasc., 359
pušmos, gasc., 360

que, fr., 78/79
quel, fr., 62 s.
qui fr., 67

rat grifu, gasc., 358
rêne, fr., 101
renha, prov., 101
resne, afr., 101
retenail, afr., 106 + N 2
rossignol, fr., 159
řqzo, gasc., 359

sals, aprov., 140
sals, *saus*, afr., 140/141
sarnqlè/sarnqlo, gasc., 150
sclarée, fr., 216
scorpion, fr., 16
soutenir, fr., 101
soutien, fr., 101
sureau, fr., 206
šlāb, frprov., 366

tabēla, gasc., 359
taupe, gasc., 358

<i>laulétos</i> , gasc., 359	<i>trufés</i> , gasc., 360	<i>ventail</i> , afr., 180 N3
<i>léko</i> , gasc., 359	<i>truyikásé</i> , gasc., 359	<i>ventail(l)e</i> , afr., 180 s.
<i>loute-bonne</i> , fr., 216/217	<i>tyukômèu</i> , gasc., 360	<i>ventele</i> , afr., 180

Germanisch

<i>bock</i> , dt., 193	<i>*gulþina</i> , westgerm., 281	<i>lqubi</i> , schwdt. (Entlebuch), 197/198
<i>botsch</i> , bayr., 193	<i>Habergeiß</i> , dt., 191	<i>*luofe</i> , schwdt., 198
<i>brrr-brrr</i> , ndl. (Geldern), 195	<i>hap</i> , tirol., 191	<i>*maþannja</i> , westgerm., 271
<i>brrr, burr-burr</i> , engl., 195	<i>*happa</i> , germ., 191	<i>Mauerraute</i> , Wildraute, dt., 440
<i>bütsch</i> , schwdt., 196	<i>*happja</i> , germ., 191	
<i>burr</i> , preuß., 195	<i>*harja</i> , germ., 276	<i>nahla-gala</i> , ahd., 159
<i>busch</i> , Elsaß, 197	<i>heppe</i> , bayr., 191	
<i>buschi</i> , schwdt., 196	<i>hippe</i> , kurhess., 191	<i>perr, pirr, purr</i> , schwed., 195
<i>cap, tsap</i> , Ostalpenmda., 192	<i>*hlên(i)on</i> , asächs., 270	<i>poschl</i> , dt., Kärnten, 197
<i>*dab-</i> , westgerm., 285	<i>Köcher</i> , dt., 186 + N 3	<i>sein</i> , dt., 72/73
<i>-eins</i> , got., 371	<i>Krug</i> , dt., 186	<i>silā</i> , bündnerdt., 189
<i>entstehen</i> , dt., 72/73	<i>kusse</i> , schwed. Mda., 199	<i>silā</i> , schwdt., 189 N 2, 203
<i>*gabiljum</i> , germ., 274	<i>laerke</i> , dän., 155, 159	<i>Städte</i> , dt., 72/73
<i>gafel</i> , aengl., 275	<i>laub</i> , schwdt., 198	
<i>gaffel</i> , mhd., 275	<i>laubi</i> , berndt., 197/198	<i>Tee</i> , dt., 186
<i>*gairinnju</i> , westgerm., 278	<i>*līstinnju</i> , westgerm., 283	<i>tšip</i> , schwed., dial., 191
<i>gībe, zībe</i> , schwdt., 191	<i>lōbe, lōbeli</i> , schwdt., 197/198	<i>tschutt</i> , schwdt., 196
<i>Gras, Verfluchtes</i> , dt., Bosco-Gurin (Tessin), 209 N 4	<i>lorke</i> , dän., 155, 159	

Iberoromanisch

<i>abrikók</i> , judsp., 297	<i>albaricoquero</i> , sp., Canarias, 211	<i>alhásarear</i> , judsp., 299
<i>adalé</i> , judsp., 298	<i>alḥisja</i> , judsp., 301	<i>alḥašú</i> , judsp., 300
<i>adarve</i> , asp., 448	<i>alfeník</i> , judsp., 299	<i>almadrák</i> , judsp., 300
<i>afilú</i> , judsp., 298	<i>alfinde, alhinde</i> , aspan., 446	<i>almiscrar</i> , galic., 301
<i>alāmbil</i> , judsp., 298		<i>almiskle</i> , judsp., 300

- almiskrear*, judsp., 301
almizcleras, *almizcreras*, judsp., 301
almodrása, judsp., 301
almušama, judsp., 301
alquecí, asp., 448
anbalas, mozar., 218
angelot, kat., 447
arcabuz, port., 212
ašidré, judsp., 303
alamaral, judsp., 303 s.

batál, judsp., 304
beche, westsp., 194
bedahé(í), judsp., 304
bell(r)ão, port., Alg., 291
bendicho, Huesca, 206, asp., 210
bendito, sp., 212
benedicto, asp., 210
benedito, asp., 213
beneít, kat., 212
benéit, kat., 212
beneíto, asp., 210
benéito, asp., 210
benito, asp., 210
benitu, Cabranes, Infesto, Colunga, 205
benta, port., + dial., 213/214
beñto, port., 212
berrías, port., Beira, 195
biri, biri, biri, astur., 195
bit, bita, kat., 189
bita, bit bit bit, port., beir., 189
brofuneras, asp., 448
brrrrr, kat., 195

çacatin, asp., 178
cachapo, caçapo, port., dial., 200
cachorro, port., span., 199 s.
canillero, salmant., 211
cantillero, sp., 211
canufo, mozar., 211
caña, sp., 211
cañada, sp., 211/212
cañas de vaca, sp., 211
cañilero, salmant., 211
(a)carona, asp., 448
castaño, sp., Canarias, 211
catxap, kat., 200
cegalero, -a, asp., 178
cerquita, sp., 374
ceteraque, sp., 439
chatarra, sp., 173
chiba, chibo, port., 190
chibarro, port., 190/191
chiclán, and., 290
chivina, sp., 190
chola, arag., westsp., 196
choto, arag., galic., span., 196/197
ciclán, sp., 290
ciruelero, sp., Canarias, 211
citano, sp., 286
çocalo, andal., 176
cohetes, alaves., 212
cqlo, port., 236
como a, coma, aport. + dial., asp., 165
dada, port., dial., 213/214
don de Dios, sp., 218

doradilla, sp., 440
duraznero, sp., Canarias, 211

escari, asp., 448
esclafidor, kat., 212
espedir, judsp., 380
estaleiro, port., 212
estallo, sp., 212
estoirra, estoirra-fole, port., 212
estoupóis, port., 212
estoureta, port., 212
estraque, port., 212
estraquejar, port., Minho, 212
estrincóis, port., 212
ezebra, asp., 448

farrapo, sp., 379
ferro, port., 236
ferropea, asp., 379
ferropeia, port., 379
flor de saúco, flor de sabugo, sp., 211

galenbrún, asp., 449
gallocrestá, sp., 215/216
gān éder, judsp., 305
gavelano, port., 291
ǵépja, judsp., 305
giñá, geinán, judsp., 305
ǵinšiyāla, ǵinšila, mozar., 440
gos, kat., 198
goso, port., 198
(o)governo – (os)governos – (eu)governo, port., 236
gualabru, akat., 449
guayacancillo, Cuba, 206

- guayaco*, sp., 206
guz guz, sp., 198

hablar, sp., 114
ħaṣṭoná, judsp., 305 s.
ħaltamía, asp., 448
(a)ħarḥar, judsp., 306
ħarboná, judsp., 306
ħarebá, judsp., 307
ħarḥaba, judsp., 307
hierba de los hechizeros, sp., 209
hierba de Santa Rosa, sp., 209
hierba sagrada, sp., 217 N 2
hierro, sp., 114
hijo, sp., 114

káħen, judsp., 308
kalħamirá, judsp., 308
(al)kánfor(a), judsp., 300

láparo, port., 187
lapouço, port., dial., 187
lašón d'a kódeš, judsp., 308
leño de la India, *leño Indico*, sp., 207
llonga, kat., 107 N 4
lqgo, port., 236

maldita, sp., Portorrico, Cuba, Venez.; port. pop. + Serra de S. António, 213
maleito, *maleýta*, asp., 210
maluco, galic.-ast., 213
malvasía, sp., 217

manzanero, sp., Canarias, 211
masvale, sp., 217
mēdu, *mē^ldu*, port., alemtej., 230
mē³d^u, mittelport., 230
mengano, sp., 286
merino, asp., 187
molján, asp., 449
muerte, sp., 113

namosía, judsp., 308
naranjero, sp., Canarias, 211
nqso/nqssa, port., 225
nozeira, port., prov., 211
**nó^lte*, **nó^lt'e*, *nól'e*, *noche*, sp., 232
nuecero (*nuesero*), sp., Canarias, 211
nuestro/ ~a, sp., 225

oiraval, port., 214
oiro-vale, port., Serra de Sintra, 214
orbal, kat., 216
orobal(e), *orovale*, *orval*, sp., SE, 214, 218
oropesa, kat., sp., 218
oropesa olorosa, sp., 218
oroval, valenc., Canarias, 214 + N 2, 215
orqual, kat., 216
orval, kat., Balearen, 216 + N 1-4
orvalle, sp., 215, 218
ouropesa, galic., 218
ouropeso, ast., 218

palo santo, sp., 206/207
perengano, sp., 290
perico, galic., 195
perro, port., sp., 199
planta escopelera, sp., 212
puerta, sp., 113

redea, port., 101
rendaje(s), sp., 106 + N 2
renha, kat., 101
repuxo, port., 211/212
retén, sp., 101
retener, sp., 101
rienda, sp., 101
(o)rqgo – *(os)rqgos* – *(eu)rqgo*, port., 236
rosa bendita, sp., 209
rosa-de-bem-fazer, port., Azoren, 208
rosa de la Virgen, sp., 209
rosa maldita, sp., 209
ruim, port., dial., 213

sabugo, Asturias, port., 211/212
sabugo, *sabuguero*, *saúco*, *saúgo*, sp., Canarias, 211
sabugueiro, port., galic., 211
samugueiro, galic., 211
santráč, judsp., 303
sara, *iaros*, hispan., 439
sarrio, arag., 191
saúco, sp., 204 s.
sicrano, port., 289
sisardo, arag., 191

<i>soca</i> , port., 174 N	<i>toda buena</i> , sp., 217	<i>zagadero</i> , asp., 177
<i>sopear</i> , sp., 377	<i>treján</i> , <i>trifá</i> , judsp., 309	<i>zoca</i> , arag., 174 N
<i>sucata</i> , port., 173, 176 s.	<i>tunda</i> , sp., 101	<i>zocaño</i> , salm., 174
<i>suerte</i> , sp., 113	<i>xorra</i> , kat., 190	<i>zocalo</i> , sp., andal., 174 s.
<i>sustones</i> , sp., 212	<i>xota</i> , kat., 196	<i>zoque</i> , arag., 174
<i>taréha</i> , judsp., 309	<i>ysembrunes</i> , asp., 449	<i>zoqueta</i> , arag., 174
<i>tierra</i> , sp., 113	<i>yezgo</i> , sp., 205 + N 1	<i>zoquete</i> , sp., 173 s.
<i>tiratiros</i> , alaves., 212		<i>zueca</i> , arag., 174 + N
		<i>zutano</i> , sp., 286 s.

Indogermanisch

ἀγῶγεύς, gr., 104 N 1	<i>bytion</i> , illyr., 128	λοβός, gr., 197 N 4
ἀσπίς, gr., 158	<i>cap</i> , <i>tsap</i> , slaw., Ost-alpen- u. Balkanmda., tschech., poln., ukrain., 192	<i>ljà biše</i> , <i>lja biše</i> , bulg., 197
<i>anā</i> , kelt., 284	<i>čapeš</i> , pars., 192	<i>*loba</i> , <i>*lobba</i> , veneto-illyr., 197 N 4
<i>anğarūt</i> , pers., 447	<i>čapiš</i> , pers., 192 N 3	<i>*lōpos</i> , lett., 198
<i>*anīna</i> , kelt., gallo-rom., 284	<i>cibà cibà cibà</i> , lit., 191	<i>luōps</i> , lett., 197/198
βάριον, agr., 195	<i>cibé</i> , lit., 191	<i>*prumiā</i> , kelt., 270
<i>baranō</i> , aslaw., 195	<i>čepiči</i> , armen., 192	ρέτενα, ρέτινα, mgr., 101
<i>barónas</i> , lit., 195, 203	<i>dru</i> , idg., 127	ρέτενο, ρετενάκι, ngr., 101
<i>bētēs</i> , gr., 128	<i>*gabros</i> , kelt., 191	ρέτινα, ngr., 101 N 2
<i>bika</i> , lett., serbo-kroat., 194	<i>*g^uōu</i> , idg., 188	ρυταγωγεύς, gr., 104 N 1
<i>bir bir</i> , poln., ukrain., 195	-iskos, gr., 125	ρύτηρ, gr., 104 N 1
<i>bira</i> , tschech., 195	<i>k^{ac}</i> , armen., 200	<i>szul szul szul</i> , poln., 196
<i>bire</i> , lett., 195	<i>kūčak</i> , npers., 199	<i>tsapp-</i> , illyr., 201
<i>buc</i> , armen., 193	<i>kukkura-</i> , sanskr., 199	ζαγάριον, mgr., 200
<i>bucik</i> , <i>bucik</i> , poln., 197	<i>kun-</i> , kelt., 199	
<i>bukka</i> , sanskr., 193	<i>*kuōn</i> , idg., 198	
<i>burīā burīā bé</i> , balt., 195		
<i>buša</i> , slow., 197		
<i>buz</i> , npers., 193		
<i>buza</i> , awest., 193		

Italienisch

(Das Wortmaterial der Texte von Livigno, p. 246–268, wird hier nicht berücksichtigt.)

- accidempoli*, 393
accipicchio, 393
becco, 194, 201
béccó, march., 194
benedetta, -o, 213
bézzera, sienes., 194
bicia, bergam., 194
birro, ber, 195
boć, Comélico, 196
boćco, Lazio, 193
bocia, pisan., 196
boscia, comask., 196
bratsa, mail., 141
buć, alpinlomb., bergell., 193/194, 197
buscionu, kors., 193
caro, Valmaggia, 141
casa, 115
ciabarro, südtsk., 192
čappa, umbr., 191/192
čavárru, -a, südlt., 190, 192, 202
cedracca, *celtacco*, tosk., 439
«cicilia», dial., 158
citracca, siz., 439
cmé, parm., piac., 171 N 2
cmè, mirand., 171 N 2
cméd, parm., 171 N 2
co, nordlt., 160 N 1
come, 160 N 1
comé, mail., piem., 171 N 2
come a, tosk., 164 N
comm'a, südlt., 169
com(m)e a, südlt., 169
comu a, *coma*, südlt., 164 + N, 165
cuccio, 198, 203 N 1
cumé, *cum*, *cuma*, piem., 171 N 2
cum'è, *comè*, lomb., 171 + N 2
dida, mail., 141
dzap, tessin., 192
dzappo, Lazio, 192
fato: *fatto*, süd- u. mittelit., 236
ferro, mittelit., 233
hasa, tosk., 115
incidente, 393
infortunio, 393
invenzionare, 394
jácaru, kors., 200
kraĭ, mittelit., 233 N 3
lira, mail., 141
liscingola, dial., 158
longa, avenez., 107 N 4
loppa, tosk., 197 N 4
lova, piem., 197 N 4
lōva, VAntr., 197 N 4
lōva, VVerz., 197 N 4
luccio, dial., 158
lucciolo, dial., 158
lugenga, dial., 158
lunga, 107 N 4
luscerta, dial., 158
luscigna, dial., 158
luscignola, tosk., 158
metto, mittelit., 234
mittu, mittelit., 234
moglie, mittelit., 234 N 3
nú²st/nost, südlt., 225
nuĭ, mittelit., 233 N 3
-olo, 394
orbisigola, dial., 158
para, mail., 141
përdo, *përdi/pierdi*, *përde*, mittelit., 234
perro, piem., 199
peĭtu, *pieltu*, mittelit., 233
poćco, Paliano, 193 N 1
poćcu, Subiaco, 193 N 1
pørku, *puorku*, mittelit., 233
prestino, 374
prrr, lukan., kalabr., 195
quant'e, *quant'a*, 166 N
quante, alttsk., kors., 166 + N
quantu a, südlt., 166
redina (*retena*, *retina*), 101
restar con un pugno di mosche, 140

<i>rilegno</i> , 101	<i>steira</i> , tessin., 141	<i>ventu</i> , <i>vientu</i> , mittel- it., 233
<i>ritenere</i> , 101		<i>vielo</i> , mittelit., 234 N 3
<i>ruscegnola</i> , dial., 158	<i>tempu</i> , <i>tiempu</i> , mit- telit., 233	<i>voglia</i> , 101
<i>ruscingola</i> , dial., 158	<i>tsappu</i> , süditi., 191	<i>volere</i> , 101
<i>schuppella</i> , garg., 212	<i>tsurre</i> , süditi., 190	
<i>schuppüttulo</i> , garg., 212	<i>tutta buona</i> , 217	<i>zappu</i> , zentralit., 201
<i>sciotta</i> , kors., 196	<i>uomo</i> , mittelit., 234 N 3	<i>záver</i> , bresc., trent., 192
<i>sigorbola</i> , dial., 158		<i>zèba</i> , alttosk., 190
<i>spaza</i> , Valmaggia, 141		

Lateinisch

<i>adeo</i> , 78/79	<i>colobrina</i> , vlat., 212	<i>longa</i> , mlat., 107 N 4 + 5
<i>*appedere</i> , 377	<i>cuniculus</i> 187, 199	<i>longia</i> , mlat., 107 N 4
<i>*artinaculum</i> , vlat., 106	<i>*expedāre</i> , 376	<i>longus</i> , 107 N 4
<i>auris</i> , <i>auricula</i> , 107 N 1	<i>expedire</i> , 379	<i>lonza</i> , mlat., 107 N 4
<i>auris galli</i> , vlat., 217	<i>fabulari</i> , 114	<i>lorum</i> , 104 + N 1, 107
<i>avena</i> , 100 s.	<i>fallere</i> , 101	<i>lusca</i> , vlat., 158
	<i>ferropedia</i> , 379	<i>*lusci-cinia</i> , 159
<i>benedicta</i> , 206, 213	<i>ferrum</i> , 114	<i>luscina</i> , vlat., 158, 159
<i>benedictu</i> , 205 s.	<i>filium</i> , 114	<i>luscinus</i> , 158
<i>benigna</i> , vlat., 213,	<i>*fiscālēs</i> , 273	<i>luscum</i> , 159
<i>bichus</i> , mlat., 194	<i>fiscina</i> , 101	<i>luscus</i> , 158/159
<i>bombarda</i> , <i>bombar- dela</i> , vlat., 212	<i>fiscus</i> , 101	
<i>bona</i> , vlat., 213	<i>frenum</i> , 104 + N 1, 108 N 1	<i>magis</i> , 121
		<i>maledictu</i> , 209
<i>caecilia</i> , 158	<i>habena</i> , 100 s.	<i>manducare</i> , 118
<i>caecorbula</i> , 158	<i>habēre</i> , 101	<i>*mania</i> , 377
<i>caecus</i> , 158	<i>herba benedicta</i> , 206	
<i>caper</i> , 191	<i>horminogalli</i> , vlat., 217	<i>nubes</i> , <i>nubecula</i> , 107 N 1
<i>capra</i> , 188	<i>horminum</i> , 218	
<i>Chelidonium</i> , 218		<i>orbicaecula</i> , 158
<i>ciappus</i> , mlat., 191	<i>invenire</i> , 96	<i>orbis</i> , 158
<i>cibata</i> , vlat., 103	<i>-iscus</i> , 124/125	<i>*ovacula</i> , <i>secta-secta- cula</i> , vlat., 107 N 1
<i>cibornus</i> , mlat., 190/ 191	<i>ita</i> , 78/79	<i>ovis</i> , <i>ovicula</i> , 107 N 1
<i>civardus</i> , mlat., 191	<i>*longa</i> , vlat., 107 + N 4	<i>pectinem</i> , 114
<i>Coeli donum</i> , 218		<i>*pedare</i> , 375

<i>*pedia</i> , 377	<i>rēlinācūlum</i> , 100 s.	<i>tenēre</i> , 101
<i>petram</i> , 114	<i>rēlinēre</i> , 100/101	<i>tibicen</i> , <i>tibicina</i> , 159
<i>pinna</i> , 101	<i>ruta agrestis</i> , bot., 440	<i>trasenna</i> , <i>transenna</i> , 105 N 3
<i>pinnaculum</i> , 101		<i>tundere</i> , 101
<i>quomodo ac</i> , vlat., 165	<i>sabucu</i> , 205 s.	<i>tundo</i> , 101
<i>quomo(do) et, -ac</i> , 161	<i>sarcina</i> , 101	
+ N 1, 165	<i>sarcio</i> , 101	<i>vacca</i> , 188
<i>raeda</i> , <i>reda</i> , 101	<i>sic</i> , 78	<i>velle</i> , 101
<i>red-</i> , <i>re-</i> , 101	<i>sisarra</i> , 190	<i>vena</i> , 103
<i>reperire</i> , 96	<i>soccus</i> , 174, 176	
<i>rēte</i> , 101	<i>taberna</i> , <i>taverna</i> , 102	<i>zappus</i> , mlat., 191
<i>*rēlina</i> , vlat., 100 s.	<i>tenaculum</i> , 101	<i>zebea</i> , mlat., 190 N 3

Rätoromanisch

<i>antšáta</i> , 223	<i>díu</i> , 223	<i>loba da graun tür</i> , Heinzenberg, 197
<i>bas</i> ., Bergün, 237	<i>eif</i> , ofs, Tavetsch, 228	<i>meder</i> , 227
<i>bien</i> , surselv., 232, 236	<i>ē²rva</i> , Bergün, 229	<i>meidär</i> , Tavetsch, 227
<i>bōtča</i> , Bergün, 229	<i>fēfta</i> , Bergün, 237	<i>mīds</i> , Bergün, 229, 239
<i>bōtsch</i> , engad., 193	<i>fiēr</i> , <i>fiērr</i> , Bergün, 229, 237/238	<i>*muntšōñā</i> , <i>*mun- lōñā</i> , Bergün, 232
<i>*bōñā</i> , <i>*bōñā</i> , Bergün, 232	<i>fi²r</i> , <i>fiars</i> , surselv., 226	<i>muscha</i> , 139 s.
<i>bratsa</i> , 141	<i>floma</i> , Bergün, 231	<i>ne</i> , 139 s.
<i>buns</i> , surselv., 232, 234	<i>habe</i> , 139 s.	<i>nefs</i> , 227
<i>buš</i> , <i>puš</i> , Graub. u. Alpenmda., 196	<i>ief</i> , surselv., 232	<i>neifs</i> , Tavetsch, 227
<i>būála</i> , Bergün, 229	<i>i²r</i> , surselv., Bergün, 226, 229, 237/238	<i>nēs</i> , Bergün, 237
<i>būát</i> , Bergün, 229	<i>karšienča</i> , Tavetsch, 227	<i>nies</i> , 225
<i>co</i> , 160 N 1	<i>kōpa</i> , Bergün, 229	<i>nī²f</i> , 223
<i>com'a</i> , 165	<i>kowa</i> , 241	<i>nōfs</i> , 223
<i>čot</i> , 196	<i>leja</i> , 241	<i>nossa</i> , 225
<i>dī²nt</i> – <i>dīants</i> , Tavetsch, 227	<i>lēt</i> , 223	<i>*nōitse</i> , <i>*nōitse</i> , Bergün, 231/232
<i>diege</i> , 139 s.	<i>loba</i> , Heinzenberg, (u)engad., 197 N 4	<i>ōr</i> , Bergün, 238
<i>dies</i> , <i>diesch</i> , <i>dieže</i> , surselv., 141		<i>ōssa</i> , Bergün, 238
<i>diesch bratscha</i> , 141		<i>pā/tč</i> , Bergün, 237
<i>diesch vatga</i> , 141		<i>pets</i> , surselv., 233

<i>piäl</i> , surselv., 226/ 227	<i>rol</i> , Bergün, 229	<i>triëmbäl</i> , Bergün, 229
<i>piäl</i> , Bergün, 229	<i>rowa</i> , 241	<i>tschiel</i> , 227
<i>piänder</i> , Tavetsch, 227	<i>siärp</i> , surselv., 227	<i>tsi^l</i> , Bergün, 229
<i>piárdar</i> , surselv., 226	<i>siát</i> , 223, 226/227	<i>tšeil</i> , Tavetsch, 227
<i>piardel</i> , <i>piardas</i> , <i>piar-</i> <i>da</i> , surselv., 234	<i>siés</i> , Bergün, 229	<i>tši^k</i> , surselv., 226
<i>piéts</i> , Bergün, 229	<i>sīla</i> , Münstert., 189	<i>tšiⁿ</i> , 223
<i>plitost</i> , surselv., 236	<i>spiegel</i> , 227	<i>tšiént</i> , Bergün, 229
<i>pōsa</i> , Bergün, 238	<i>špeigal</i> , Tavetsch, 227	<i>umv^lrn</i> , surselv., 226
<i>*pōidza</i> , <i>*pōidza</i> , Bergün, 231, 232	<i>temps</i> , surselv., 233	<i>veja</i> , 241
<i>praziénča</i> , Tavetsch, 227	<i>tām(p)s</i> , Tavetsch, 227	<i>véntar</i> , 223
<i>pri^{tš}</i> , Bergün, 229	<i>tāra</i> , surselv., 226	<i>viārr</i> , Bergün, 239
<i>puscha</i> , surselv., 196	<i>tāra</i> , Bergün, 229, 239	<i>vi^{rm} – viārms</i> , Tavetsch, 227
<i>readna</i> , <i>regna</i> , <i>re-</i> <i>amna</i> , 101	<i>ti^{rm}</i> , <i>tīārms</i> , sur- selv., 226	<i>vi^{rm}</i> , <i>viārms</i> , sur- selv., 226
	<i>tisi</i> , 223	<i>ziba</i> , <i>zlad.</i> , 190

Rumänisch

<i>abur</i> , 312	<i>bade</i> , 313	<i>buză</i> , 320
<i>am de băut</i> , 119	<i>bală</i> , 317	<i>căciulă</i> , 322
<i>am de gând să plec</i> , 118	<i>baligă</i> , <i>băligar</i> , 314	<i>cadă</i> , 346
<i>am de îmbracat copi-</i> <i>lul meu</i> , 119	<i>bărăgan</i> , 314	<i>călău</i> , 321
<i>am de lucrat</i> , 119	<i>barză</i> , 315	<i>călindroi</i> , 321
<i>am de lucru</i> , 119	<i>bat</i> , 117	<i>cană</i> , 320
<i>am ucis câinele</i> , 119/ 120	<i>bécia</i> , aromun., 194	<i>cărlan</i> , 321
<i>am vîzut casa</i> , 119	<i>berbec</i> , 318	<i>casa care am vîzut-o</i> , 121
<i>(l')am vîzut dormind</i> , 118	<i>bîrr</i> , <i>bre</i> , 316	<i>casa cea mare</i> , 121
<i>am vîzut pe Jon</i> , 119	<i>bitușă</i> , 315	<i>catină</i> , 322
<i>amăgi</i> , 313	<i>bociu</i> , 197	<i>cătun</i> , 321
<i>amalustă</i> , 123, 312	<i>bordei(u)</i> , 315	<i>ceafă</i> , 322
<i>arcea (argella)</i> , 126, 313	<i>bot</i> , 320	<i>cio(a)ră</i> , 323
<i>aripă</i> , 313	<i>brad</i> , 315	<i>cioc</i> , 322
<i>baciu</i> , 313	<i>bri</i> , 195	<i>ciocărlie</i> , 322
	<i>brînza</i> , <i>brânză</i> , 318	<i>ciucă</i> , 323
	<i>bucate</i> , 318	<i>ciuf</i> , 323
	<i>bură</i> , 319	<i>ciut</i> , <i>ciută</i> , 324
	<i>burtă</i> , 319	<i>codru</i> , 324
	<i>bulie</i> , <i>butoiu</i> , 319	
	<i>butuc</i> , 320	

- cofă*, 325
coji, 325
copac, 325
copil, 325
corlă, 326
coteiu, 326
coloii, 326
crac, 326
cucui, 323
culă, 326
cursă, 326
cută, 326
cutie, 327
cușu, 198

-escu, -est, -este, -ește, -ești, 123 s.

fată, pl. *fete*, 113
femeia cea mai frumoasă, 121
(a)fi, 118
fire, 118
frunt – aș, 128

gaibă, 327
gâlbează, 327
gâlcă, 327
galès, 328
gât, 328
găunos, 329
gaură, 329
ghion, macedorum., 330
ghiuj, 330
gîdila, 330
goga, gogos, 330
gogon, gogonea, 330
grămadă, 331
gresie, 330
grumăz, 328

gusă, 329

hiatra, dial., 114
hiepten, 114
hier, dial., 114
hiu, dial., 114

jepi, 332

laiu-ă, 332
limbă, pl. *limbi*, 113
lobadă, 333
(a)lucra, 118
lucrare, 118
luncă, 332

măgar, 333
măgură, 110, 333
mai, 121
mal, 333
(a)mânca, 118
mâncare, 118
mânz, 334
mărăcină, 334
mărtz-ană, 335
mătură, 335
mazăre, 123, 336
me duc la mâncare, 118
merg, 117
mesteacăn, 338
mi-e dor să te văd, 118
mi-e foame, 117
mi-e frică, 117
mi-e sete, 117
mi-e urât, 117
mire, 336
moarte, 113
molid, 338
mugur, 338
mulră, 339

naiu, 339
noian, 339

pădure, 339
painea cea bună, 121
paparudă, 340
pară, pl. *pere*, 113
pîriu, 340
pisca, 340
poartă, 113
putină, 320
putză, 340
putzoiu, 341

să, 118
sâmbur(e), 341
sat, 342
șatră, 341
(a)scade, 118
scădere, 118
scorbură, 342
smântână, 343
soartă, 113

loca, 344
traistă, 346
troian, (Banat), 344
tseară, țară, 113
țapă, țep, 343
țare, 344
țiltă, 344

udită, 345
umblu, 117
urdă, 345

vatră, 345

zbier, 345

Sardisch

<i>a</i> , 169/170	<i>issu</i> , 163	<i>nəstru</i> , <i>nəstra</i> , 225
<i>aunde</i> , camp., 171	<i>kale et</i> , 166	<i>ordināgus</i> , <i>odriāgus</i> ,
<i>aundi</i> , camp., 171	<i>kant'e</i> , 170	<i>odriāngus</i> , campid.,
	<i>kante a</i> , 168/169	106
<i>bita</i> , 190	<i>kantu</i> , 167	
<i>bušinu</i> , nordlogud.,	<i>kantu e</i> , <i>kantu a</i> , 166	<i>quale</i> , 166
193 N 2	<i>ke</i> , log., camp., 161;	<i>quante</i> , sassar., gal-
<i>butš</i> , nordlogud., 193	sassar., gallur.,	lur., 166 N
N 2	162 N	
<i>co</i> , 160 N 1	<i>ke a</i> , 167 s.	<i>redina</i> , 101
<i>cō a</i> , 160 s.	<i>ki</i> , camp., 161 N 2,	<i>redināyos</i> , logud., 106
<i>co e(t)</i> , (a)sard., 160 s.,	292 s.	
294 s.	<i>ko a</i> , 164	<i>sa bittara</i> , Milis, 190
<i>comenti</i> , 170/171	<i>koment'est</i> , 171	
<i>comu</i> , gallur., sassar.,	<i>komente a</i> , 164, 168/	<i>tempus</i> , <i>tempos</i> , lo-
162 N	169	gud., 236
	<i>komente et</i> , 163/164,	
<i>dāe</i> , <i>dái</i> , 293	170/171	<i>zurra</i> , 190
<i>de</i> , <i>di</i> , camp., 161 N 2	<i>koménti</i> , <i>koménte</i> ,	
	camp., 171	
<i>giáguru</i> , 200		

Vorrömische Sprachen

<i>-apo</i> , iber., 200	<i>bar</i> , mediterran,	<i>-este</i> , <i>-esht</i> , voridg.,
<i>-ar</i> , voridg., 126	126	125
<i>-asa</i> , ligur., 123	<i>berr</i> , roman., 194 ss.	
<i>-asca</i> , ligur., 123	<i>bit</i> , <i>byl</i> , <i>bel</i> , <i>beth</i> , <i>beit</i> ,	<i>*kabbo-</i> , vorgerman.,
<i>azzara</i> , vorlat., 123	<i>bait</i> , voridg., 128	191
N 1	<i>bita</i> , roman., dial., 189	<i>kać-</i> , iber., 200
	<i>*billa</i> , voridg., 190	<i>*kap-/gab-</i> , voridg.,
<i>baça</i> , <i>bacca</i> , voridg.,		191
123	<i>cib-</i> , vorroman., 191	$\sqrt{\text{kar}}$, voridg., 123
<i>bailá</i> , voridg., 128	<i>*ćib-/gib-</i> , voridg.,	<i>kodré</i> , voridg., 127
<i>bal</i> , <i>bhàler</i> , <i>bel</i> , <i>belhar</i> ,	191	<i>kuć/guts</i> , <i>kać-</i> ,
<i>böl</i> , voridg., 128		roman., 198 s.
<i>bat</i> , <i>bad</i> , voridg.,	<i>*dzáparo-</i> , <i>*dzabaro-</i> ,	<i>*kuš</i> , roman., 198 N 4
128	bresc., trent., 192	
<i>bat-on</i> , <i>bat-en</i> , vor-	<i>-est</i> , <i>-este</i> , <i>-ist</i> , ligur.,	<i>*lappa</i> , vorroman.,
idg., 128	123	187
<i>ber</i> , <i>berre</i> , <i>bur</i> , <i>beri</i>		<i>liob</i> , schweiz., 129

<i>loba</i> , vorlat., 197 N 4 <i>*lōpā</i> , vorgerm., 198	- <i>nl</i> , <i>est</i> , <i>ua</i> , <i>ona</i> , - <i>ur</i> , voridg., 127	<i>rec</i> , <i>rek-a</i> , <i>a-rrec</i> , <i>e-rreka</i> , voridg., 126
(<i>a</i>) <i>mal</i> , voridg., 123 <i>mani</i> , mediterran, 128 <i>manz</i> , <i>menz</i> , voridg., 126 <i>messe</i> , <i>messā</i> , voridg., 126	- <i>orro</i> , iber., 200 - <i>pi</i> , - <i>bi</i> , - <i>be</i> , voridg., 126 √ <i>re</i> , <i>ra-s</i> , <i>re-th</i> , vor- idg., 125	<i>sala</i> , voridg., 127 - <i>st</i> , - <i>est</i> , - <i>este</i> , vor- idg., 123 <i>*tsapp-</i> , voridg., 202 <i>*šabárr-</i> , voridg., 202 - <i>ust</i> , ligur., 123

Verschiedene Sprachen

<i>abaku</i> , kaukas., ubych., 194 N 4 <i>'afillā</i> , hebr., 298 <i>'ākhēn</i> , hebr., 308	<i>buč</i> , vegliot., 197 <i>buci</i> , georg., 193 <i>buyu</i> , mongol., kir- gis., 194 <i>buka</i> , <i>buga</i> , türk., mongol., 194, 197 <i>bukil</i> , kaukas., Aul Kubatschi, 193 N 7 <i>buru</i> , nordostkaukas. (andi), 195 <i>bušo-šo</i> , Burušaski, 197 <i>butš</i> , Pamir, Buru- šaski, 193 <i>buz</i> , mongol., 193 <i>bvčō-čō</i> , Dumāki, 197	<i>dur</i> , mongol., Ordos, 200 <i>dži dži</i> , mongol., Or- dos, 200 <i>džogori</i> , kaukas., min- grel., laz., 200 <i>gan eedhen</i> , hebr., 305 <i>gukur-rus</i> , Dumāki (ind. Mda.), 199 N 6 <i>ɣwaš</i> , swan., 193 N 4 <i>hāmīrā</i> , aram., 308 <i>helazōnā</i> , syr., 438
<i>baḳ</i> , kaukas., art- schin., 194 <i>bal-en</i> , phryg., 128 <i>bat-en</i> , phryg., 128 <i>bārān</i> , baschkir., 195 <i>beḏa</i> , Dumāki, 195 <i>běšōrah</i> , hebr., 302 <i>beth ha-ḥayyīm</i> , hebr., 304 <i>bhero</i> , Nepali, 195 <i>bik</i> , <i>bek</i> , kaukas., art- schin., 194 <i>boci</i> , ungar., 197 <i>boči</i> , laz., 193, 197 <i>bočori</i> , georg., 197, 201 <i>bōk</i> , kuschit. bedaue, 194 <i>boḡ</i> , kaukas., art- schin., 193 <i>bo-šo</i> , Kaschmir, werschik., 197 <i>bōkōč bōkōč</i> , altaisch, kazantat., 193 <i>bu'ḡa</i> , lakk., 193 N 7	<i>cap</i> , <i>tsap</i> , ungar., 192 <i>čāp</i> , altaisch, teleut., Türkspr., 192 <i>čābiš</i> , mitteltürk., 192 <i>čāpiš</i> , osman., 192 <i>cāw</i> , west-u.ostosset., 192 <i>čepiči</i> , georg., 192 <i>čIpīš</i> , Wakhi, 192 <i>čut</i> , indoiran., 196 <i>čutur</i> , kurd., 196, 201 - <i>dava</i> , thrak., 125	<i>kač</i> , kaukas., kürin., buduch., chinalug., kryz., 200 <i>ḡač</i> , kaukas., aghul., 200 <i>kanā</i> , kuschit., Sida- ma, Omo, 198 <i>kaniini</i> , finn., 203 <i>kitš</i> , finnougr., syr- jän., 199 <i>k'iūen</i> , <i>kuen</i> , chines., 198 <i>kk^aači</i> , kaukas., lakk., 200

<i>kõnye</i> , melanes., 198	<i>kutš</i> , liv. (finnougr.), 198	<i>pu^hkkà</i> , lapp., 193
<i>kuč</i> , nordkaukas., Ku- batschi, 199 + N 5	<i>kutšapi</i> , wotjak. (finnougr.), 199	<i>pukk</i> , estn., 193
<i>kuča</i> , nordkaukas., awar., 199 + N 5	<i>kutšikas</i> , estn., 199	<i>pu-ši</i> , Khowar, 197
<i>kûčik</i> , kurd., 199	<i>küçük</i> , Türkspr., 199	<i>qaysi</i> , türk., 298
<i>kučuk</i> , <i>kučök</i> , Para- chi (indoiran.), 199	<i>leşôn haq-qôdheš</i> , hebr., 308	<i>rija</i> , hamit., 126
<i>kučur</i> , dard. (nord- westind.), 199, 201	<i>paran</i> , tscherem., 195	<i>lě</i> , südchin., 186
<i>kukka</i> , drawid., telu- gu, 199	<i>ṣikw</i> , kaukas., swan., 194	<i>ṭērējah</i> , hebr., 309
<i>kuk(k)ur</i> , Nepali, 199, 201	<i>pru pru pru</i> , Kasch- gar (Türkspr.), 195	<i>τσοῦρα</i> , kypr., 190
<i>kukur</i> , hunn., 186		<i>vaci</i> , georg., 193 N 4
<i>kuša</i> , ungar., dial., 199		<i>zagar</i> , osman., 200
		<i>zerdāli</i> , türk., 297

Ortsnamen

<i>Alest</i> , Alais, 124	<i>Feschaux</i> , 273	<i>Pella</i> , 124
<i>Andresti</i> , 124	<i>Gerin</i> , 277 s.	<i>Praenesta</i> , 124
<i>Arnestum</i> , 124	<i>Givet</i> , 273	<i>Ramistà</i> , 124
<i>Beeiti</i> , 210	<i>Godinne</i> , 280	<i>Rivière</i> , 282
<i>Beenti</i> , 210	<i>Hastière</i> , 277	<i>Segeste</i> , 124
<i>Belista</i> , 124	<i>Heer</i> , 276	<i>S-kodrà</i> , <i>Sculari</i> , 127
<i>Bente</i> , 210	<i>Jovista</i> , 124	<i>Sonistà</i> , 124
<i>Bergista</i> , 124	<i>Leignon</i> , 269 s.	<i>Tergeste</i> , 123/124
<i>Bieite</i> , 210	<i>Lenne</i> , 276	<i>Thegeste</i> , 124
<i>Bigeste</i> , 124	<i>Lustin</i> , 282 s.	<i>Vieite</i> , 210
<i>Braives</i> , 270	<i>Méhaigne</i> , 271	<i>Viemme</i> , 270
<i>București</i> , 124	<i>Naninne</i> , 284	<i>Waremme</i> , 270
<i>Calaristae</i> , 124	<i>Oropesa</i> , 218	<i>Yvoir</i> , 279
<i>Ciney</i> , 269 s.	<i>Orovales</i> , 215	<i>Zacatín</i> , Str., 178
<i>Conneux</i> , 269 s.		
<i>Dave</i> , 284 s.		
<i>Dorinne</i> , 281		
<i>Drabesclus</i> , 124		

Personennamen

(Götternamen, Völkernamen)

<i>Apenestaei</i> , 124	<i>Jupiter Menzanae</i> ,	<i>Palaestaei</i> , 124
<i>Arnvistaei</i> , 124	126	<i>Palaisati</i> , 124
<i>Ateste</i> , 124		<i>Palaistini</i> , 124
	<i>Karpi</i> , 123	<i>Penestaei</i> , 124
<i>Bacchus, Bakchos</i> , 123	<i>Karpiloi</i> , 123	
<i>Burdisti</i> , 124	<i>Kurrestaei</i> , 124	<i>Theuderulfus</i> , 140
		* <i>Theudilulf</i> ,
<i>Carpathes</i> , 123	<i>Lingistaei</i> , 124	* <i>Theudilolf</i> , 140
		<i>Tidolo (Theudulus)</i> ,
<i>Dardani</i> , 127	<i>Messapi-</i> , 126	140
<i>Diderros</i> , 139 s.		<i>Tione (Theudon-)</i> ,
<i>Didilulf</i> , 140	<i>Orestaei</i> , 124	140
<i>Drudani</i> , 127		